

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 15

Artikel: Flaschenpflanzen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757417>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der gläserne Behälter ist fest verschlossen, und die Pflanze zieht alles, dessen sie bedarf, aus der gallertartigen Masse, die den Nährboden bildet, und deren Durchsichtigkeit deutlich die Wurzeln sehen läßt. Unabhängig von der Witterung wachsen die Flaschenpflanzen auf, denn sowohl Feuchtigkeit als auch Luft erneuern sich dank der chemischen Nährboden-Zusammensetzung immer von selbst.

Le récipient est hermétiquement fermé; la plante tire toutes les matières nécessaires à sa croissance de la substance transparente qui est au fond du ballon. Même le peu d'air qu'on laisse à la plante est régénéré par ce sol génil.

Sehr sorgfältig wird die dem Flaschenstadium entwachsene Pflanze mittels Drahtzangen durch den engen Flaschenhals gehoben. Mit einer langen, stumpfen Schere werden die Wurzeln behutsam aus dem gallertartigen chemischen Nährboden gezogen. Die Erfahrung hat gelehrt, daß den in Flaschen aufgezogenen Pflanzen nach dem Verpflanzen in freie Gärten größere Widerstandsfähigkeit eigen ist, als den im Freien ausgesäten.

La plante atteint une stature qui la met à l'étroit dans son récipient. On l'en extrait avec soin après avoir tiré ses racines du sol gélatineux à l'aide de longues pinces.

Flaschenpflanzen

Die ehemalige amerikanische Lehrerin Clara Hires hat einen jener zündenden Einfälle gehabt, die man heutzutage einen Schlager nennt: sie tat in eine Flasche eine Flüssigkeit, welche die Eigenschaft hat, zu einer durchsichtigen Masse zu erstarren, die einen einzigartigen und unerreicht günstigen Pflanzennährboden darstellt. Auf diesem Nährboden, in der fest verschlossenen Flasche zieht Miss Clara Hires alle Arten Pflanzen auf. Diese Pflanzenzucht hat den Vorteil, daß selbst die empfindlichsten Keimlinge frei von Krankheiten, Parasiten und schädlichen Insekten sich entwickeln können, bis sie reif sind zum Verpflanzen in freie Gärten.

Plantes en terre transparente

Mlle Clara Hires, ancienne institutrice américaine, a eu l'idée singulière de préparer par voie synthétique une substance transparente qui présente les propriétés du sol, c'est-à-dire possède toutes les conditions nécessaires à la germination des graines et à la croissance des plantes. Cette substance d'abord liquide, se fige à la manière d'une solution colloïdale et devient un milieu favorable au développement des plantes les plus diverses. On peut alors observer tous les stades de croissance, non seulement des parties aériennes, mais aussi souterraines des végétaux semés dans ce sol singulier. Ce genre de culture permet de donner naissance aux pousses les plus frêles à l'abri de tout parasite et de tout agent de contamination jusqu'au moment où, devenues plantes adultes et robustes, elles pourront être mises en terre.



Mit einem Lichtmesser werden die Lichtbedingungen nachgeprüft, da es zu verhindern gilt, daß die Glasflaschen unter direktem Sonnenlicht als Linse wirken und die zarten Pflanzen verbrannt werden. Von Zeit zu Zeit wird die Lage der Flaschen verändert, jedoch werden die Glasflaschen, nachdem das Samen Korn hineingekommen ist, nicht mehr geöffnet, bevor die Pflanzen der Flasche entwachsen sind.

Mlle Clara Hires mesure l'éclairement à l'aide d'un photomètre. Il faut surtout éviter que les germes tombent sous l'action directe des rayons solaires, car le verre des récipients où ils se trouvent, agissant à la manière d'une lentille, pourrait provoquer des élévations de température nuisibles à leur développement.